

Syllabus for Basic Diploma in Pali
(A course applicable to students of the University Department)
From the Academic Year 2020–2021
Approved by the Ad-hoc Board of Studies in Pali Literature and Culture
Savitribai Phule Pune University

Savitribai Phule Pune University

Basic Diploma in Pali

General Instructions about the Course, the Pattern of Examination and the Syllabus

I. General Instructions

I.1 General Structure: Basic Diploma in Pali is a two-semester course of twenty-four credits offered by the Department of Pali and Buddhist Studies, Savitribai Phule Pune University. The course is to be completed within one year. It contains eight courses of three credits each. These courses are also available as elective courses for students doing any choice-based credit course in the University.

Students will be introduced to Buddhism and Pali language and its literature through lectures, seminars, and group discussions. Teaching of semesters, I and II will be sequential. Syllabus of each course will be discussed in forty-five lecture hours (approximately) during each semester.

Students' understanding will be assessed on the basis of their performance on things, such as assignments, debate on conceptual issues, group discussion, essay writing, seminar presentation, tutorial writing, written and oral examination, etc.

Students are expected to maintain at least 75% attendance and to ensure their active participation in the class.

I.2 Introduction: The Basic Diploma in Pali provides a wonderful opportunity to students interested in the study of ancient Indian languages, philosophy, history, religion, and culture. Pali is an ancient language having a literary history of more than 2500 years. It has preserved scientific and humanitarian teachings of the Tathāgata Buddha. The Pali literature is a vast storehouse of authentic materials for the understanding of ancient Indian history, geography, socio-political conditions and philosophico-religious thoughts. The course will provide a key to unlock this storehouse of the great Indian culture.

I.3 Objectives: The objectives of the Basic Diploma in Pali are:

- To give elementary level understanding of the Pali language, its origin and development
- To help students to read and recite Pali texts with correct pronunciation
- To enable students to have comprehension of basic Pali texts
- To prepare students for basic conversation and composition in Pali
- To give basic understanding of pre-Buddhist Indian religious traditions and religious ideas contemporary to the Buddha

I.4 Eligibility: H.S.C. or its equivalent examination of any recognized board

I.5 Duration: The duration of the Basic Diploma in Pali will be one academic year consisting of two semesters of fifteen weeks each.

I.6 Course Fee: The Admission Fee for the course, Annual Tuition Fee, Examination Fee, Record Fee, Statement of Marks and other essential fees will be as per the rules and regulations of the Savitribai Phule Pune University.

I.7 Teaching:

- Medium of instruction - English or Marathi
- Lectures - Three lectures per course per week, i.e., twelve lectures per week for fifteen weeks in a semester
- Lectures of courses I.1 to I.4 and their evaluation will be done in the first semester
- Lectures of courses II.1 to II.4 and their evaluation will be done in second semester

II. Pattern of Examination

II.1 Assessment and Evaluation:

- A Diploma student will be assessed for his/her performance at a written test of 800 marks, i.e., eight courses of 100 marks each.
- For each semester there will be an external examination of 70 marks and an internal examination of 30 marks per course.
- The external examination will be held at the end of each semester.
- The internal assessment will be carried out throughout the semester.
- The nature of the internal assessment will be varied. It will include at least two components out of written test, essay writing, group discussion, seminar presentation, tutorial writing, debate on conceptual issues, conversation, open book test, and oral exam.

II.2 Passing:

- To pass the Basic Diploma in Pali examination a candidate must obtain 40% of the total marks in each of the external and internal examination (i.e., separate passing: 28 in external and 12 in internal examination)
- Or, aggregate 40% marks with at least 30% marks in either external or internal examination
- Those of the successful candidates will be given appropriate grades in accordance with the grading pattern accepted by the university.

II.3 Question Pattern:

Semester I

Course I.1: Selected Prose I and Course I.2: Selected Poetry I (100 marks each)

Semester II

Course II.1: Selected Prose II and Course II.2: Selected Poetry II (100 marks each)

- External written examination (70 marks): Translation (24 marks), reference to context (16 marks), short note (8 marks), short answer (12 marks), and long answer (10 marks)
- Internal examination (30 marks): At least two components out of written test, essay writing, group discussion, seminar presentation, tutorial writing, debate on conceptual issues, open book test, oral exam, etc.

Semester I

Course I.3: Elementary Pali Language Skills (100 marks)

Semester II

Course II.3: Intermediate Pali Language Skills (100 marks)

- External written examination (70 marks): Translation (20 marks), composition (10 marks), comprehension (10 marks), short note (8 marks), short answer (12 marks), and long answer (10 marks)
- Internal examination (30 marks): At least two components out of written test, essay writing, group discussion, seminar presentation, tutorial writing, conversation, open book test, oral exam, etc.

Semester I

Course I.4: Pre-Buddhist Indian Religious Thought: Vedic and Upaniṣadic (100 marks)

Semester II

Course II.4: Religious Traditions Contemporary to the Buddha (100 marks)

- External written examination (70 marks): Short note (12 marks), short answer (18 marks), and long answer (40 marks)
- Internal examination (30 marks): At least two components out of written test, essay writing, group discussion, seminar presentation, tutorial writing, debate on conceptual issues, open book test, oral exam, etc.

III. Syllabus

III.1 Outline:

Semester I

Course I.1: Selected Prose I

Course I.2: Selected Poetry I

Course I.3: Elementary Pali Language Skills

Course I.4: Pre-Buddhist Indian Religious Thought: Vedic and Upaniṣadic

Semester II

Course II.1: Selected Prose II

Course II.2: Selected Poetry II

Course II.3: Intermediate Pali Language Skills

Course II.4: Religious Traditions Contemporary to the Buddha

III.2 Detailed Syllabus:

Semester I

Course I.1: Selected Prose I

Credit 1: Nakkhattajātaka, Kūṭavāṇijātaka

Credit 2: Dummedhajātaka, Hatthinā Kato Bhagavato Buddhassa Sakkāro, Vedehikāya Vīmaṃsā

Credit 3: Gilānabhikkhu, Jāmātā Palāyi

Text book:

1. 1991. *Pali Selection – I*. Poona: Poona University Publication.

Reference books:

1. Dharmarakshita, Bhikshu. 1971. *Pāli Sāhitya kā Itihāsa*. Varanasi: Gyanamandala Limited.
2. Kosambi, Dharmananda. 1971. *Pali Reader: Selections*. Varanasi: Chowkhamba Sanskrit Series Office.
3. Lay, U Ko. 1991. *Guide to Tipiṭaka*. Igatpuri: Vipassana Research Institute.
4. Tagare, Ganesh Vasudev. 1982. *Pāli Sāhityācā Itihāsa*. Poona: Continental Prakashan.

E-sources:

1. <http://dharmanandkosambi.com/>
2. <https://epustakalay.com/writer/9330-damoda/>
3. Dr. Damodar Dharmananda Kosambi Life and Work - Chintamani Deshmukh:
<http://www.arvindguptatoys.com/arvindgupta/ddkbio.pdf>

Course I.2: Selected Poetry I

Credit 1: Dhammāsoko, Sunīto Thero

Credit 2: Kisāgotamiyā Apadānaṃ, Puṇṇikā Therī, Nidhikaṇḍasuttaṃ

Credit 3: Kaṇhadīpāyanacariyaṃ, Sumedhabrāhmaṇakathā, Kumbhajātakaṃ

Text book:

1. 1991. *Pali Selection – I*. Poona: Poona University Publication.

Reference books:

1. Dharmarakshita, Bhikshu. 1971. *Pāli Sāhitya kā Itihāsa*. Varanasi: Gyanamandala Limited.
2. Kosambi, Dharmananda. 1971. *Pali Reader: Selections*. Varanasi: Chowkhamba Sanskrit Series Office.
3. Lay, U Ko. 1991. *Guide to Tipiṭaka*. Igatpuri: Vipassana Research Institute.
4. Tagare, Ganesh Vasudev. 1982. *Pāli Sāhityācā Itihāsa*. Poona: Continental Prakashan.

E-sources:

1. <http://dharmanandkosambi.com/>
2. <https://epustakalay.com/writer/9330-damoda/>
3. Dr. Damodar Dharmananda Kosambi Life and Work - Chintamani Deshmukh: <http://www.arvindguptatoys.com/arvindgupta/ddkbio.pdf>

Course I.3: Elementary Pali Language Skills

Credit 1: Pali alphabets: Vowels and consonants; transliteration from Devanāgarī to Roman and Roman to Devanāgarī

Credit 2: Declension of nouns: Masculine, feminine and neuter ending in a and ā; declension of nouns: Masculine, feminine and neuter ending in i and u; conjugation of verbs in three tenses: Present, Future and Past

Credit 3: Translation from Pali to English or Marathi and vice versa; basic sentence formation in Pali

Text books:

1. Koparkar, J. R. Joshi and D. G. 1985. *Introduction to Pali*. Pune: University of Pune.
2. Tungar, N. V. 2012 (1939). *Pali Bhasha-Pravesh (Being a Graduate Course of Pali for Beginners)*. Pune: Pālī Vibhāga, Pune Vidyāpīṭha.

Reference books:

1. Collins, Steven. 2006. *A Pali Grammar for Students*. Thailand: Silkworm Books.

2. de Silva, Lily. 1999. *Pāli Primer*. Igatpuri: Vipassana Research Institute.
3. Dhammajoti, K. L. 2018. *Reading Buddhist Pāli Texts: An Elementary Grammatical Guide*. Hong Kong: The Buddha-dharma Centre of Hong Kong.
4. Geiger, Wilhelm. 2000. *A Pāli Grammar*. Edited by K. R. Norman. Translated by Batakrishna Ghosh. Oxford: The Pāli Text Society.
5. Vidyabhushan, N. C., and M. K. Ghose. 1982. *A Pali Grammar*. Varanasi : Indological Book House.

E-sources:

1. A Practical Grammar of Pali Language - Charles Duroiselle:
http://www.buddhanet.net/pdf_file/paligram.pdf
2. A Practical Guide to Pali Grammar – Ānandajoti Bhikkhu:
<https://www.ancient-buddhist-texts.net/Textual-Studies/Grammar/Guide-to-Pali-Grammar.htm>
3. Elementary Pali Course - Ven. Narada Thera:
http://www.buddhanet.net/pdf_file/ele_pali.pdf
4. Introduction to Pali - A. K. Warder:
http://www.ahandfulofleaves.org/documents/Introduction%20to%20Pali_Warder.pdf
5. Pali Primer – Lily de Silva:
<https://www.vridhamma.org/The-Pali-Primer>
6. <https://archive.org>
7. <http://www.buddhanet.net>
8. <http://www.ahandfulofleaves.org>
9. <https://www.ancient-buddhist-texts.net>
10. <https://www.buddhistelibrary.org>

Course I.4: Pre-Buddhist Indian Religious Thought: Vedic and Upaniṣadic

Credit 1: Religious aspects of pre-Vedic civilization: Vedic Cosmology (Monotheism, Polytheism, Henotheism, nature worship, ancestral worship); Vedic thoughts on the Creation: Puruṣasūkta and Nāśadīyasūkta; Ritualism: Performance of sacrifices (Domestic and Solemn Sacrifices); Buddha’s response to Vedic religious ideas

Credit 2: Vedic goal of religious life: Materialist aspirations; religious life and social order: Varṇadharmā and Āśramadharmā; Upaniṣadic reaction to Vedic ritualism and its emphasis on ascetic life; Buddha's notion of goal of religious life and his response to the Varṇāśramadharmā

Credit 3: Upaniṣadic goal of life: Mokṣa; conceptions of metaphysical reality: Ātman, Brahman and Pañcakośa; Upaniṣadic thoughts on the Creation; Buddha's response to the Upaniṣadic ideas

Text books:

1. Dixit, S. N. 1973. *Bhāratīya Tattvajñāna*. Kolhapur: Sau. Minakshi Dixit.
2. Hiriyanna, M. 1994(1993). *Outlines of Indian Philosophy*. Delhi: Motilal Banarsidass Publishers Private Limited.

Reference books:

1. Dasgupta, Surendranath. 1997(1975). *A History of Indian Philosophy*. Vol. I. Delhi: Motilal Banarsidass Publishers Private Limited.
2. Goyal, S. R. 1987. *A History of Indian Buddhism*. Meerut: Kusumanjali Prakashan.
3. Oldenberg, Hermann. 1997(1991). *The Doctrines Of The Upaniṣads And The Early Buddhism*. Translated by Shridhar B. Shrotri. Delhi: Motilal Banarsidass Publishers Private Limited.
4. Radhakrishnan, S. 1977. *Indian Philosophy*. Vol. I. London: George Allen & Unwin.

E-sources:

1. A History of Indian Buddhism by S. R. Goyal:
<https://archive.org/details/in.ernet.dli.2015.119634/page/n1/mode/2up>
2. Brahmanism, Buddhism and Hinduism: An Essay on their origin and their interactions – Lal Mani Joshi:
<https://www.yumpu.com/en/document/view/30072863/brahmanism-buddhism-and-hinduism-buddhist-publication-society>
3. Vedic Cosmology - Arun Kumar Upadhyaya:
https://www.researchgate.net/publication/321183438_Vedic_Cosmology

Semester II

Course II.1: Selected Prose II

Credit 1: Patācārā, Setṭhibhāriyāvattu

Credit 2: Buddhaghosassa Sakkhībhāvo, Paññālakkhaṇaṃ, Visākhā

Credit 3: Kulasuṇhāvattu, Aññoññanissitaṃ Nāmarūpaṃ, Aṅgulimālo

Text book:

1. 1991. *Pali Selection – II*. Poona: Poona University Publication.

Reference books:

1. Dharmarakshita, Bhikshu. 1971. *Pāli Sāhitya kā Itihāsa*. Varanasi: Gyanamandala Limited.
2. Kosambi, Dharmananda. 1971. *Pali Reader: Selections*. Varanasi: Chowkhamba Sanskrit Series Office.
3. Lay, U Ko. 1991. *Guide to Tipiṭaka*. Igatpuri: Vipassana Research Institute.
4. Tagare, Ganesh Vasudev. 1982. *Pāli Sāhityācā Itihāsa*. Poona: Continental Prakashan.

E-sources:

1. <http://dharmanandkosambi.com/>
2. <https://epustakalay.com/writer/9330-damoda/>
3. Dr. Damodar Dharmananda Kosambi Life and Work - Chintamani Deshmukh:
<http://www.arvindguptatoys.com/arvindgupta/ddkbio.pdf>

Course II.2: Selected Poetry II

Credit 1: Daharasuttam, Anopamā Therī, Chaddisāpaṭicchādanam

Credit 2: Pabbajjāsuttam, Nigrodhasāmaṇeradassanam,

Credit 3: Soṇakoḷivisattheragāthā, Adhimuttattheragāthā

Text Book:

1. 1974. *Pāli - Kusumañjali (catuttho bhāgo)*. Poona: University of Poona.
2. 1991. *Pali Selection – II*. Poona: Poona University Publication.

Reference books:

1. Dharmarakashita, Bhikshu. 1971. *Pāli Sāhitya kā Itihāsa*. Varanasi: Gyanamandala Limited.
2. Kosambi, Dharmananda. 1971. *Pali Reader: Selections*. Varanasi: Chowkhamba Sanskrit Series Office.
4. Lay, U Ko. 1991. *Guide to Tipiṭaka*: Igatpuri: Vipassana Research Institute.
5. Tagare, Ganesh Vasudev. 1982. *Pāli Sāhityācā Itihāsa*. Poona: Continental Prakashan.

E-sources:

1. <http://dharmanandkosambi.com/>
2. <https://epustakalay.com/writer/9330-damoda/>

3. Dr. Damodar Dharmananda Kosambi Life and Work - Chintamani Deshmukh:
<http://www.arvindguptatoys.com/arvindgupta/ddkbio.pdf>

Course II.3: Intermediate Pali Language Skills

Credit 1: Declensions of nouns: Masculine, feminine and neuter ending in ī,ū and vantu; declensions of pronouns: First, second and third person pronouns

Credit 2: Conjugation of verbs in three moods: Imperative, Optative and Conditional; voice: Active and Passive

Credit 3: Translation from Pali to English or Marathi and vice versa; basic sentence formation in Pali

Text books:

1. Koparkar, J. R. Joshi and D. G. 1985. *Introduction to Pali*. Pune: University of Pune.
2. Tungar, N. V. 2012 (1939). *Pali Bhasha-Pravesh (Being a Graduate Course of Pali for Beginners)*. Pune: Pālī Vibhāga Pune Vidyāpīṭha.

Reference books:

1. Collins, Steven. 2006. *A Pali Grammar for Students*. Thailand: Silkworm Books.
2. de Silva, Lily. 1999. *Pāli Primer*. Igatpuri: Vipassana Research Institute.
3. Dhammajoti, K. L. 2018. *Reading Buddhist Pāli Texts: An Elementary Grammatical Guide*. Hong Kong: The Buddha-dharma Centre of Hong Kong.
4. Geiger, Wilhelm. 2000. *A Pāli Grammar*. Edited by K. R. Norman. Translated by Batakrisna Ghosh. Oxford: The Pāli Text Society.
5. Vidyabhushan, N. C., and M. K. Ghose. 1982. *A Pali Grammar*. Varanasi : Indological Book House.

E-sources:

1. A Practical Grammar of Pali Language - Charles Duroiselle:
http://www.buddhanet.net/pdf_file/paligram.pdf
2. A Practical Guide to Pali Grammar – Ānandajoti Bhikkhu:
<https://www.ancient-buddhist-texts.net/Textual-Studies/Grammar/Guide-to-Pali-Grammar.htm>
3. Elementary Pali Course - Ven. Narada Thera:
http://www.buddhanet.net/pdf_file/ele_pali.pdf
4. Introduction to Pali - A. K. Warder:

http://www.ahandfulofleaves.org/documents/Introduction%20to%20Pali_Warder.pdf

5. Pali Primer – Lily de Silva:
<https://www.vridhamma.org/The-Pali-Primer:>
6. <https://archive.org>
7. <http://www.buddhanet.net>
8. <http://www.ahandfulofleaves.org>
9. <https://www.ancient-buddhist-texts.net>
10. <https://www.buddhistelibrary.org>

Course II.4: Religious Traditions Contemporary to the Buddha

Credit 1: Pārśvanātha's Cāturyāmadharma, Mahāvīra's Pañca-mahāvratas and Anuvratas; Jain concepts of Ahimsā, Sarvajñatā and Anekāntavāda; Buddha's response to the Jain ideas

Credit 2: Jain concepts of Jīva, Karmabandha and Mokṣa; Niyativāda (Fatalism) of Ājīvakas (Makkhali Gosāla); Akriyāvāda (doctrine of moral inefficacy) of Pūraṇakassapa

Credit 3: Śāśvatavāda (Eternalism) of Pakudhakaccāyana; Vikṣepavāda (Skepticism) of Sañjaya Belaṭṭhaputta; Lokāyata criticism of religious way of life; Ucchedavāda (Annihilationism) of Ajitakesakambali and Pāyāsi; Buddha's response to his contemporary ideas

Text books:

1. Bhaskar, Bhagachandra. 1977. *Jaina Darśana Aura Saṃskṛti kā Itihāsa*. Nagpur: University of Nagpur.
2. Dixit, S. N. 1973. *Bhāratīya Tattvajñāna*. Kolhapur: Sau. Minakshi Dixit.
3. Goyal, S. R. 1987. *A History of Indian Buddhism*. Meerut: Kusumanjali Prakashan.
4. Hiriyanna, M. 1994(1993). *Outlines of Indian Philosophy*. Delhi: Motilal Banarsidass Publishers Private Limited.

Reference books:

1. Basham, A. L. 2002(1981). *History and Doctrines of The Ājīvikas: A Vanished Indian Religion*. Delhi: Motilal Banarsidass Publishers Private Limited.
2. Dasgupta, Surendranath. 1997(1975). *A History of Indian Philosophy*. Vol. I. Delhi: Motilal Banarsidass.
3. Deokar, Mahesh, Pradeep Gokhale, and Lata Deokar, eds. 2016. *Bauddha Vicāradhārā*. Pune: Department of Pali, Savitribai Phule Pune University.

4. Marathe, M. P., Meena A. Kelkar, and P. P. Gokhale, eds. 1984. *Studies in Jainism*. Pune: I. P. Q. Publications, Department of Philosophy, University of Poona.
5. Rajwade, C. V., trans. 1999(1918). *Dīghanikāya: Marāthī Bhāṣāntara*. International Centre for Buddhist Studies.

E-sources:

1. Buddha and the Gospel of Buddhism - AnandCoomaraswamy:
<http://library.um.edu.mo/ebooks/b31870764.pdf>
2. Samaññaphalasutta:
<https://www.accesstoinsight.org/tipitaka/dn/dn.02.0.than.html>
3. Six Contemporary Teachers During the Time of The Buddha:
http://stylomilo.com/files/mv/BPCGAQ/BPFE102-Emergence_of_Buddhism_and_Basic_Buddhist_Teachings/GAQ%20L10%20&%20L11%206%20Heretical%20Teachers.pdf